

とうきょう と がいこくじん しんがた せいかつそうだん
東京都外国人新型コロナ生活相談センター

TOCOS トコス Tokyo Coronavirus Support Center for Foreign Residents

Saat dalam kesulitan oleh COVID-19, Anda dapat menghubungi dengan Bahasa Indonesia, Bahasa Jepang dan Bahasa Inggris dan 11 bahasa lainnya. Disediakan penerjemah lisan.
 コロナ (COVID-19) で 困ったときに インドネシア語、日本語、英語、その他11言語で 相談できます。通訳がいます。

 Tentang biaya hidup sehari-hari お金のこと	 Tentang sekolah 学校のこと	 Tentang kerja 仕事のこと	 Tentang penyakit 病気のこと
---	---	--	--

0120-296-004 Secara cuma-cuma 無料

Hari Senin~Hari Jumat 月曜日~金曜日 AM 10:00 - PM 5:00
 Tidak tersedia layanan pada Hari Sabtu dan Minggu serta Hari Libur Nasional 土曜日・日曜日・祝日は お休みです。

Pertama-tama, Anda dapat berbicara dengan Bahasa Jepang yang mudah dipahami. 最初に、やさしい日本語で話します。
 Kemudian, anda dapat konsultasi dengan Bahasa yang anda mengerti. それから、あなたがわかる言葉で相談することができます。

Anda dapat konsultasi seperti di bawah ini di TOCOS. TOCOSには次のような相談があります。

Q Bagaimana supaya kita tidak terkena Virus Corona?
 新型コロナにならないように何をしますか?

- A** Cuci tangan pakai sabun dengan air mengalir.
 ●せっけんで手を洗ってください。
 Gunakan handsanitizer agar tangan bersih.
 ●アルコール消毒液で手をきれいにしてください。
 Gunakan masker.
 ●マスクをしてください。
 Gunakan masker atau saputangan saat berbatuk.
 ●咳をするとき、マスクやハンカチなどを使ってください。
 Hindari pergi ke tempat kerumunan.
 ●たくさん人がいる場所へ行かないでください。
 Jika tidak perlu keluar rumah. Sedapat mungkin Anda batasi pergi, di rumah saja.
 ●必要がないときは、できるだけ家にいてください。

Q Mungkin saya terinfeksi Virus Corona? Apa yang harus saya lakukan?
 新型コロナになったかもしれません。どうしたら、いいですか?

A Tidak masuk kerja dan sekolah.
 仕事や学校は休んでください。

Jika sedang/pemah mengalami demam >37.5°C dengan berturut-turut lebih dari 4 hari.
 ●咳や 37.5度以上の熱が4日以上続いているとき…



Orang yang mengalami demam >37.5°C dengan berturut-turut 2 hari seperti ini.
 Orang yang memiliki penyakit. Usia lebih dari 65 tahun.
 Wanita hamil.
 *次の人は2日続いたとき
 ・病気の人が65歳以上の人がおなかに赤ちゃんがいる人



Jika badan lemas.....
 ●体がだるいとき…



Jika sesak napas...
 ●息が苦しいとき…

Segera hubungi Telepon Layanan Kesehatan “Pusat Konsultasi Covid-19” di daerah anda.
 新型コロナコールセンターや住んでいるところの帰国者・接触者電話相談センターに電話で相談してください。

Q Dimana saya dapat melakukan pemeriksaan Virus-Corona?
 新型コロナの検査(調べること)はどこでできますか?

A Segera hubungi Telepon Layanan Kesehatan “Pusat Konsultasi Covid-19” di daerah anda.
 新型コロナコールセンターや住んでいるところの帰国者・接触者電話相談センターに電話で相談してください。

Q Karena saya dirumahkan. Tidak ada uang. Apakah saya bisa meminjam uang?
 仕事が休みになりました。お金がありません。お金を借ることができますか?

A Hubungi Hotline Konsultasi Dana kecil darurat untuk individu dan Dana dukungan komprehensif serta Dewan Kesejahteraan Sosial (Syakai Fukushi Kyougikai) di daerah anda.
 個人向け緊急小口資金・総合支援資金相談コールセンターや住んでいるところの社会福祉協議会に電話してください。

Q Perusahaan meng-PHK-kan saya dengan alasan terdampak COVID-19. Kehilangan pekerjaan saya, saya melakukan bagaimana?
 新型コロナで仕事がなくなりました。会社が「会社をやめてください。」と言いました。どうしたら、いいですか?

A Segera hubungi Telepon Konsultasi untuk Pekerja Asing.
 外国人労働者向け相談ダイヤルに電話してください。